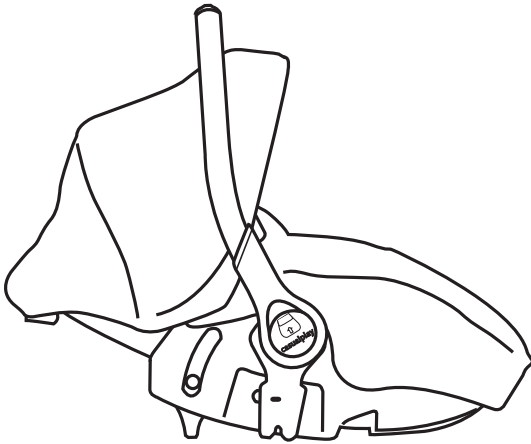


casualplay

# SONO



**GROUP 0+**  
**0 - 13 kg**

Instrucciones

Instruccions

Instructions

Instructions

Istruzioni

Instruções

Anweisungen

Instrukce

Utasítások

Pokyny

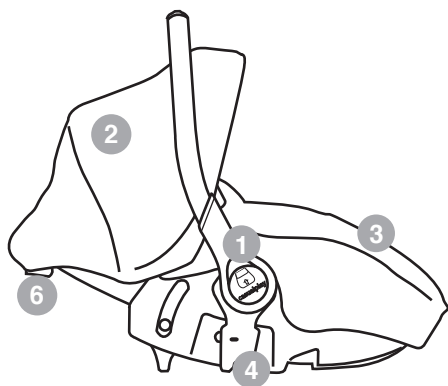
Instrukcja

Gebruiksaanwijzingen

Инструкции

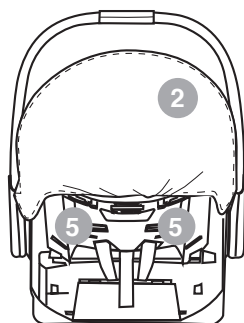
**casualplay**

Español.....	14
Català .....	16
English.....	18
Français.....	20
Italiano.....	22
Português .....	24
Deutsch .....	26
Cesky.....	28
Magyarul.....	30
Slovensky .....	32
Polski.....	34
Nederlands.....	36
Русский.....	38



## ES

1. Asa
2. Capota
3. Cubrepiés
4. Anclajes Unisystem
5. Pasadores cinturón automovil
6. Mando regulación respaldo



## CAT

1. Nansa
2. Capota
3. Cobrepés
4. Ancoratges Unisystem
5. Passadors cinturó automòbil
6. Polsador regulació respall

## EN

1. Handle
2. Hood
3. Foot cover
4. Unisystem fasteners
5. Car seat belt loops
6. Backrest adjustment button

## FR

1. Poignée
2. Capote
3. Tablier
4. Ancrages Unisystem
5. Guides-sangle ceinture automobile
6. Bouton poussoir de réglage du dossier

## IT

1. Manico
2. Capottina
3. Coprigambe
4. Ancoraggi Unisystem
5. Passanti cinture automobile
6. Pulsante regolazione schienale

## PT

1. Pega
2. Capota
3. Cobre pés
4. Ancoragens Unisystem
5. Passadores cinto automóvel
6. Botão regulação encosto

## DE

1. Griff
2. Haube
3. Fusack
4. Unisystem-Verankerungen
5. Schieber fr Autogurt
6. Druckknopf zur Rckenlehnenverstellung

## CS

1. Madlo
2. Strska
3. Nnoznk
4. Kotvici spojky Unisystem
5. Pezky automobilovho psu
6. Tlatka polohovn oprky

## HU

1. Szllitkar
2. Naptet
3. Lbvd
4. Unisystem rgzitk
5. Gpkocsi biztonsgi v vezet
6. Httmla szablyoz gomb

## SK

1. Rka
2. Strieska
3. Kryt na nohy
4. Kotviace body Unisystem
5. Vodiace drky na ps vozidla
6. Tlaidlo na nastavenie operadla

## PL

1. Uchwyt
2. Daszek
3. Przykrycie na nogi
4. Zaczepy Unisystem
5. Uchwyty na pas bezpiecze
6. Przycisk do regulacji oparcia

## NL

1. Handvat
2. Drukknop verstelling handvat
3. Kap
4. Voetzak
5. Geleider autogordel
6. Verstelknop rugleuning

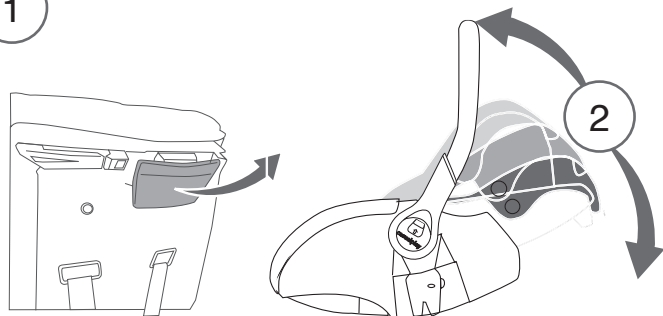
## RU

1. Ручка
2. Капюшон
3. Покрытие для ног
4. Крепление «Юнисистем»
5. Направляющие для автомобильных ремней безопасности;
6. Клавиша регулировки угла наклона спинки.

1

Regulación del respaldo // Regulació del respatllet // Adjusting the backrest  
 Réglage du dossier // Regolazione dello schienale // Regulação do encosto  
 // Verstellung der rückenlehne // A háttámla szabályozása // Nastavenie  
 operadla // Regulacja oparcia // Nastavení polohy opěradla // Afstelling  
 van de rugleuning

1



**baseFIX**   
 SONO ≤13 kg

  
 ≤13 kg



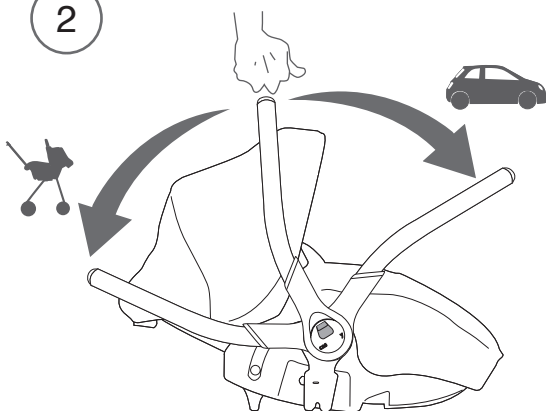
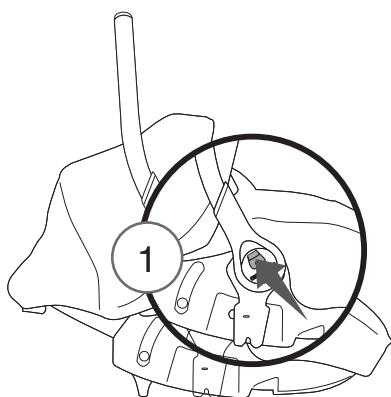
  
 ≤5 kg

≤13 kg

2

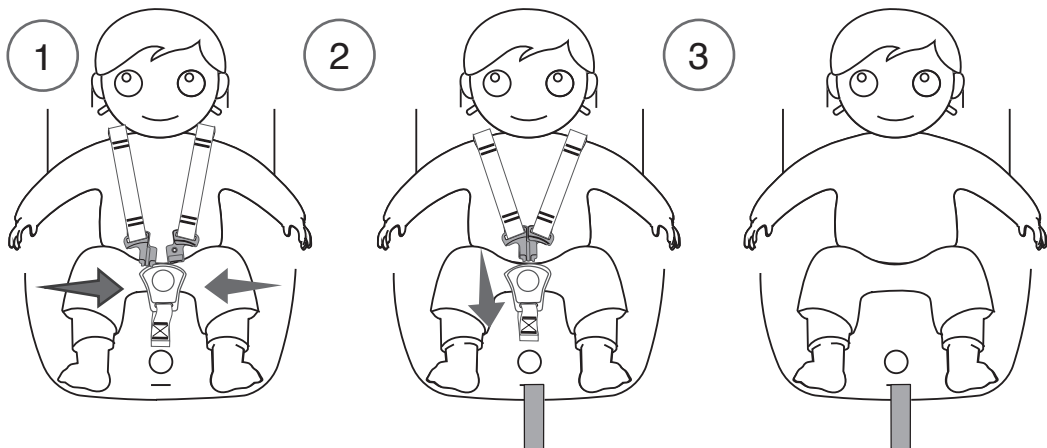
Cambio de posiciones del asa // Canvi de posicions de la nansa //  
 Changing the position of the handle // Changement de position de la  
 poignée // Cambio delle posizioni del manico // Mudança de posições da  
 pega // Änderung der griffpositionen // Polohování rukojeti // A szállítókar  
 helyzetének beállítása // Zmena polohy rúčky // Zmena polohy rúčky //  
 Veranderende greepposities

2



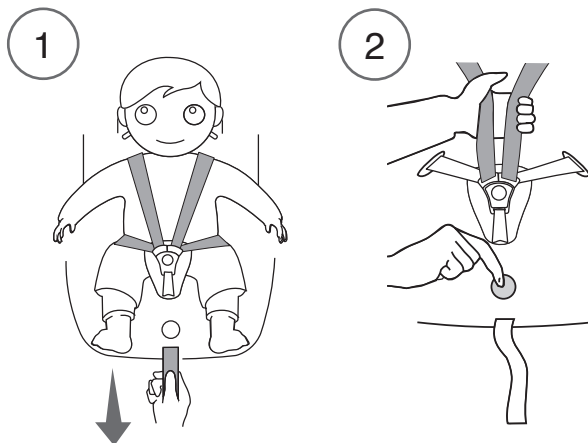
3

Cierre y apertura de la hebilla del arnés // Tancament i obertura de la sivella de l'arnès // Opening and closing the harness buckle // Fermeture et ouverture de la boucle du harnais // Chiusura e apertura della fibbia delle cinture // Fecho e abertura da fivela do arnés // Schliessen und öffnen des Hosenträgergurtschlosses // A biztonsági rögzítőcsat zárása és nyitása // Zapínanie a rozopína pracky popruhov // Zapínanie i odpínanie zapięcia szelek // Zapnutí a rozepnutí přezky popruhů // Sluiten en openen van de gesp van het veiligheidsharnas



4

Arnés de seguridad // Arnès de seguretat // Safety harness // Harnais de sécurité // Imbragatura di sicurezza // Arnês de segurança // Sicherheitsgurt // Biztonsági vállpánt // Bezpečnostné popruhy // Szelki bezpieczeństwa // Bezpečnostní popruhy // Veiligheidsharnas



**IMPORTANTE:** Asegúrese que los tirantes del arnés no están retorcidos.

**IMPORTANT:** Assegureu-vos que els tirants de l'arnès no estan recargolats.

**IMPORTANT:** Make sure that the harness straps are not twisted.

**IMPORTANT:** Vérifiez que les bretelles du harnais ne sont pas entortillée

**IMPORTANTE:** Assicurarasi che le cinture non siano mai attorcigliate.

**IMPORTANTE:** Assegure-se que as tiras do arnés não estão retorcidos.

**WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Hosenträgergurte nicht verdreht sind.

**FONTOS:** Győződjön meg arról, hogy a biztonsági pántok nem tekeredtek be.

**DŮLEŽITÉ:** Skontrolujte, či popruhy nie sú pretočené.

**WAŻNE:** Upewnij się, czy paski szelek nie są poskręcane.

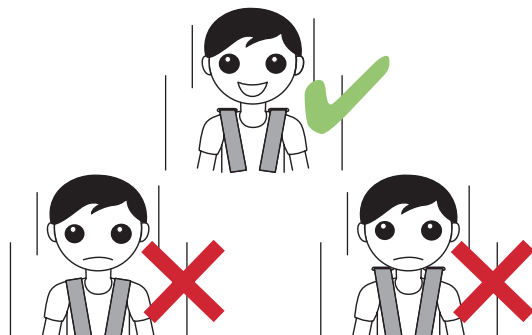
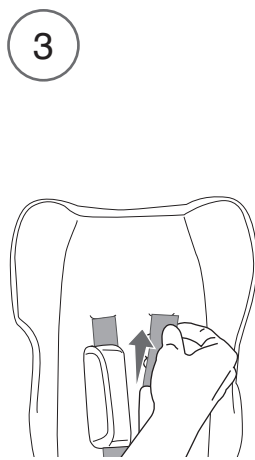
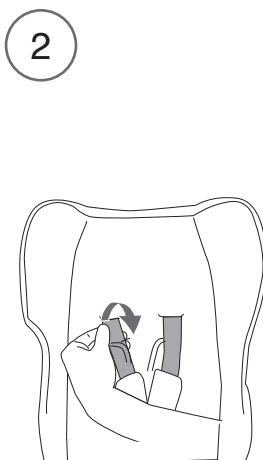
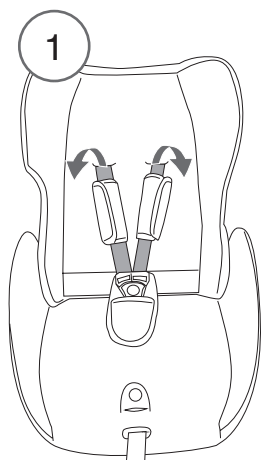
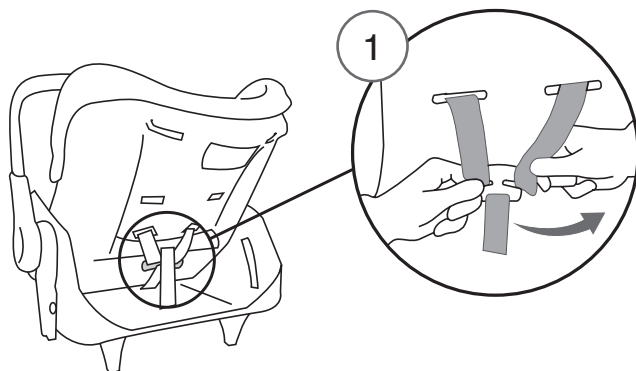
**DŮLEŽITÉ:** Ujistěte se, že pásy nejsou překrouceny.

**BELANGRIJK:** Verzeker u ervan dat de riemen van het veiligheidsharnas niet verdraaid zitten.



5

Ajuste de la altura del arnés // Ajust de l'altura de l'arnès // Adjusting the height of the harness // Ajustement de la hauteur du harnais // Regolazione dell'altezza dell'imbragatura // Ajuste da altura do arnés // Verstelling der hosenträgergurthöhe // A vállpánt magasságának beállítása // Nastavenie výšky popruhov // Regulacja wysokości szelek // Nastavení výšky popruhů // Hoogteverstelling van het veiligheidsharnas



**IMPORTANTE:** Las correas al salir del respaldo, deben quedar a la altura de los hombros del niño y ambas al mismo nivel.

**IMPORTANT:** Les corretges, en sortir del respallter, han de quedar a l'altura de les espatlles del nen i totes dues al mateix nivell.

**IMPORTANT:** Where the straps come out of the backrest, they should be at the height of the child's shoulders and both at the same level.

**IMPORTANT:** Les sangles lorsqu'elles sortent du dossier doivent se trouver à la hauteur des épaules de l'enfant et toutes les deux au même niveau.

**IMPORTANTE:** Le cinture, nel punto di uscita dallo schienale, devono essere poste all'altezza delle spalle del bambino e trovarsi entrambe allo stesso livello.

**IMPORTANTE:** As correias, ao sair do encosto, devem ficar à altura dos ombros da criança e ambas ao mesmo nível.

**WICHTIG:** Die Gurte müssen beim Herauskommen aus der Rückenlehne auf Schulterhöhe des Kindes und beide auf gleicher Höhe bleiben.

**FONTOS:** A beállításkor a vállpántokat a háttámla azon nyílásin kell átvezetni, amik a gyermek vállával egy magasságban vannak, és mindkét oldalon ugyanazon a szinten.

**DOLEŽITÉ:** Výška prevlečenia na operadle musí zodpovedať výške pliec dieťaťa a oba pásy musia byť na rovnakej úrovni.

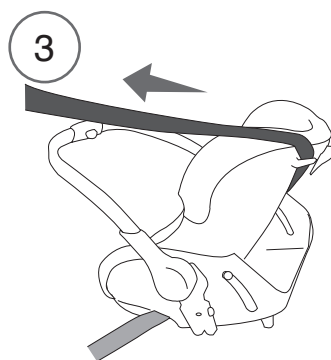
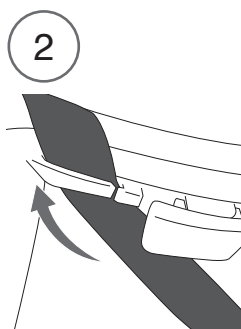
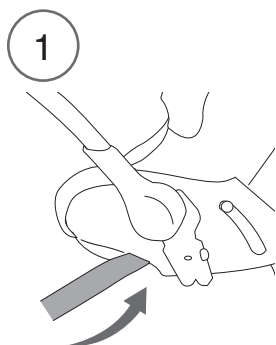
**WAŻNE:** Paski wychodzące z oparcia fotelika powinny znajdować się na wysokości ramion dziecka oraz być położone na tej samej wysokości.

**DŮLEŽITÉ:** Po vytažení musí být pásy ve výšce ramen dítěte, výška obou musí být stejná.

**BELANGRIJK:** De gordels moeten door de rugleuning komen ter hoogte van de schouders van het kind, beide op hetzelfde niveau.

6

Instalación del Sono en el automóvil // Instal·lació del sono a l'automòbil // Installing the sono in the car // Installation de sono dans l'automobile // Installazione del sono nel veicolo // Instalação do sono no automóvel // Einbau des sono in das auto // A sono gépkocsiba szerelése // Vkládanie autosedačky sono do vozidla // Mocowanie sono w pojeździe // Instalace výrobku sono do automobilu // Sono installatie in de auto



**ATENCIÓN:** Ajuste el tendado del cinturón cada vez que cambie la posición del respaldo.

**ATENÇÃO:** Ajusteu el tensament del cinturó cada vegada que canviï la posició del respall.

**WARNING:** Adjust the tightening of the seat belt every time you change the position of the backrest.

**ATTENTION:** Ajustez la tension de la ceinture à chaque fois que vous changez la position du dossier.

**ATENÇÃO:** Ajuste a tensão do cinto sempre que mude a posição do encosto.

**ACHTUNG:** Stellen Sie jedes Mal, wenn Sie die Position der Rückenlehne ändern, die Gurtspannung neu ein.

**FIGYELEM:** Állítsa be újból az öv feszességét, ha a háttámla helyzetét megváltoztatja.

**POZOR:** Pri každej zmene polohy operadla nastavte napätie pásu.

**UWAGA:** Należy wyregulować napięcie pasa za każdym razem, kiedy zmieniona zostanie pozycja oparcia.

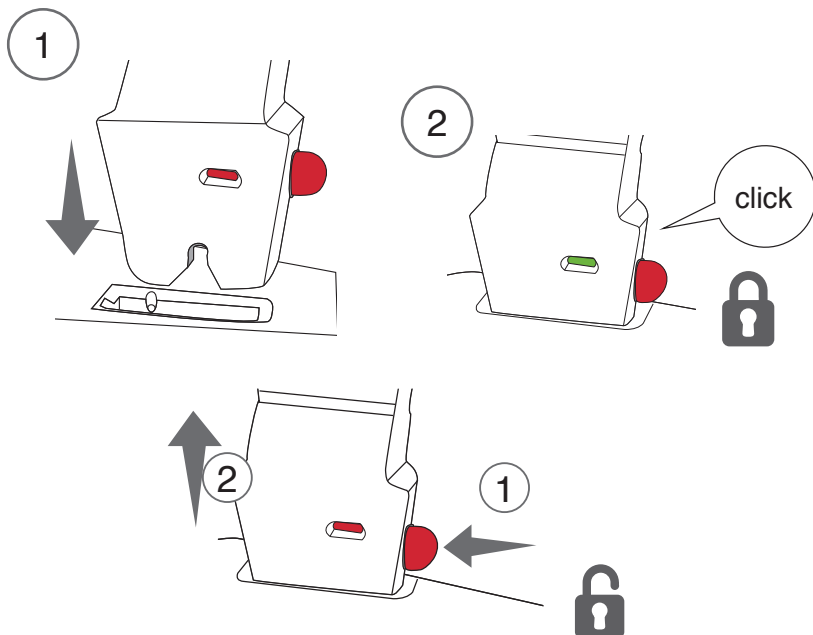
**POZOR:** Napněte pás po každé změně polohy opěradla.

**LET OP:** Pas tendado riem elke keer dat u de positie van de rugleuning te veranderen.

## 7 UNISYSTEM

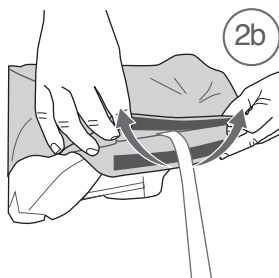
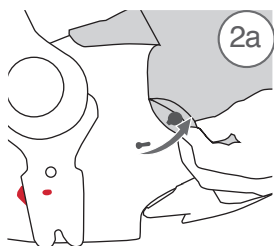
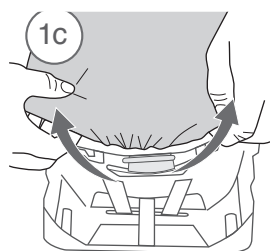
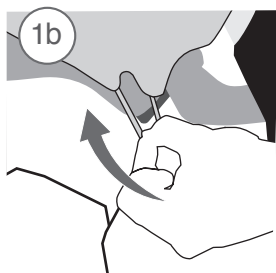
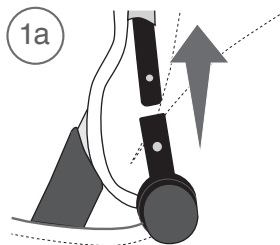
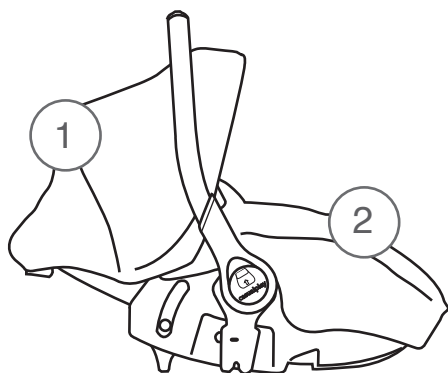
Compatible con - Compatible amb - Compatible with - Compatible avec  
Compatibile con - Compatível com - Kompatibel mit - Kompatibilní s  
Pasuje do - Kompatibilné s” - Kompatibilis a/az - Ondersteuning

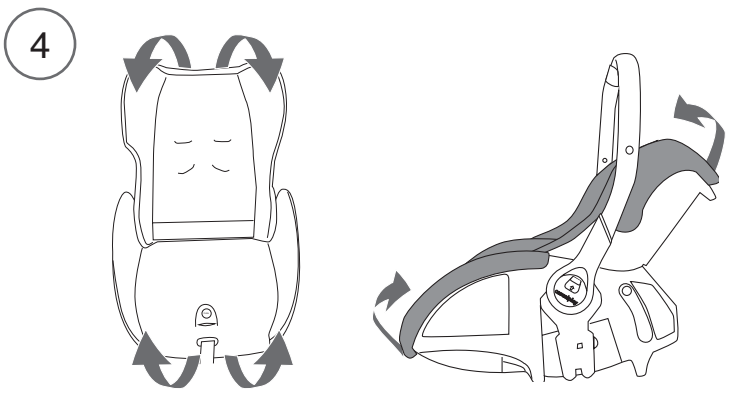
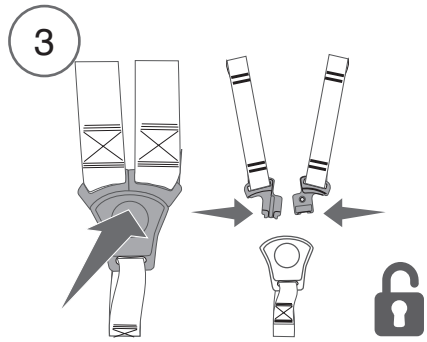
*LiVi KUDU KUDUZ!* **LOOP SA s.twinner**



8

Desmontaje de la vestidura // Desmuntatge de la vestidura // Removing the upholstery // Démontage de la housse // Rimozione del rivestimento // Desmontagem da cobertura // Entfernen des bezuges // A huzat levétele // A huzat levétele // Zdejmowanie pokrowca // Stažení potahu // De bekleding verwijderen





Este manual de instrucciones deberá conservarse dentro del sono durante su periodo de utilización.

**IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS.**

**LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARTÍCULO Y CONSÉRVELAS PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA. LA SEGURIDAD DEL NIÑO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES.**

## **ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD**

- Sono es un sistema de retención infantil perteneciente al Grupo 0+ (hasta 13 kg).
- La posición más segura para el sistema de retención de seguridad es el asiento trasero de su vehículo.
- El equipo original no debe ser modificado.
- Después de un accidente el sistema de retención deberá ser revisado o cambiado.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la silla.
- El interior del vehículo alcanza bajo la luz del sol temperaturas muy elevadas. Se recomienda cubrir el sistema de retención, cuando éste no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.
- Los cinturones no deben quedar nunca retorcidos.
- Use siempre el sistema de retención, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
- Saque el sistema de retención del vehículo siempre que no vaya a ser utilizado y manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
- En caso de emergencia es importante que el niño pueda desatarse rápidamente, por esto la hebilla del cinturón de seguridad no debe estar nunca tapada. Es aconsejable enseñarle al niño que nunca debe jugar con la hebilla.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando este sea utilizado por el primer comprador, no utilice sistema de retención o dispositivos de seguridad usados.
- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- No utilice el sistema de retención sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
- La vestidura debe lavarse a mano, utilizando un jabón suave y agua templada; o máquina a una temperatura máxima de 30°C y sin centrifugar. No usar limpiadores químicos (en seco).
- Asegúrese que la tapicería del asiento del vehículo no dificulta el tensado del cinturón de seguridad.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño.

## AVISO

1. Este es un sistema de retención “UNIVERSAL”. Está aprobado según la Normativa N° 44, series de enmiendas 04, para uso general en vehículos y apropiado para la mayoría, no todos, de asientos de coche.

2. Se requiere una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual de instrucciones que el vehículo está preparado para la instalación de un sistema de retención “UNIVERSAL” para este grupo de edad.

3. Este sistema de retención ha sido clasificado como “UNIVERSAL” bajo unas condiciones más severas que las que se aplican a diseños anteriores que no llevan este aviso.

4. En caso de duda consulte al fabricante de la silla o al detallista.

ADVERTENCIA: No dejar nunca al niño sin vigilancia.

ADVERTENCIA: Es peligroso colocar este producto sobre una superficie elevada, por ejemplo una mesa.

ADVERTENCIA: No usar el producto cuando su hijo pueda sentarse por sí solo.

ADVERTENCIA: Este producto no está diseñado para dormir durante periodos prolongados.

ADVERTENCIA: Utilizar siempre el sistema de retención.

- Este producto no reemplaza a una cuna o cama. Si su hijo necesita dormir, debe de ser colocado en una cuna o cama adecuada.
- No utilice este producto si algunos componentes están rotos o se han perdido.
- No utilice accesorios o piezas de recambio que no hayan sido aprobadas por el fabricante.

**IMPORTANTE:** Uso apropiado únicamente en los vehículos equipados con cinturón de tres puntos con o sin retractor , aprobado por la UN/ECE 16 o estándar equivalente.

**ATENCIÓN:** No colocar el sistema de retención infantil orientada hacia atrás en asientos delanteros provistos de AIRBAG frontal, sin desconectarlo previamente.

Aquest manual d'instruccions s'haurà de conservar dins del sono durant el seu període d'utilització.

**IMPORTANT! CONSERVEU-LES PER A FUTURES REFERÈNCIES.**

**LLEGIU ATENTAMENT AQUESTES INSTRUCCIONS ABANS DE FER SERVIR L'ARTICLE I CONSERVEU-LES PER A QUASEVOL CONSULTA FUTURA. LA SEGURETAT DEL NEN SE'N POT VEURE AFECTADA SI NO SE SEGUEIXEN AQUESTES INSTRUCCIONS.**

## **ADVERTÈNCIES I NOTES DE SEGURETAT**

- Sono és un sistema de retenció infantil pertanyent al Grup 0+ (fins a 13 kg).
- La posició més segura per al sistema de retenció de seguretat és el seient del darrere del seu vehicle.
- L'equip original no ha de ser modificat.
- Després d'un accident, el sistema de retenció haurà de ser revisat o canviat.
- Assegureu-vos que el seient abatible o les portes del vehicle no puguin causar danys en algun element de la cadira.
- L'interior del vehicle assoleix sota la llum del sol temperatures molt elevades. Es recomana cobrir el sistema de retenció, quan no s'utilitzi, per evitar possibles cremades del nen.
- Els cinturons no han de quedar mai recargolats.
- Useu sempre el sistema de retenció, encara que sigui un trajecte curt, i no deixeu mai el nen desatès a l'interior del vehicle.
- Traieu el sistema de retenció del vehicle sempre que no hagi de ser utilitzat i manteniu-lo allunyat de l'abast dels nens.
- Es recomana que qualsevol equipatge o els objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectes.
- En cas d'emergència, és important que el nen es pugui desfer ràpidament; per això, la sivella del cinturó de seguretat no ha d'estar mai tapada. De tota manera, és aconsellable ensenyar al nen que no ha de jugar mai amb la sivella.
- Garantim la seguretat del producte quan sigui utilitzat pel primer comprador, de forma que no utilitzeu sistema de retenció o dispositius de seguretat usats.
- La resta de passatgers del vehicle també han d'anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir disparats i causar danys al nadó.
- No feu servir el sistema de retenció sense vestidura ni amb una altra de diferent a l'equip original.
- Reviseu regularment la sivella, l'arnès i la resta d'elements que puguin haver patit algun desajust o deteriorament degut a l'ús.
- La vestidura s'ha de rentar a mà, fent servir un sabó suau i aigua tèbia; o a màquina a una temperatura màxima de 30°C i sense centrifugar. No feu servir netejadors químics (en sec).
- Assegureu-vos que la tapisseria del seient del vehicle no dificulta el tensament del cinturó de seguretat.
- Recordeu que vosaltres sou els responsables de la seguretat del nen.



## AVÍS

1. Aquest és un sistema de retenció “UNIVERSAL”. Està aprovat segons la Normativa R/44, sèries d’esmenes 04, per a ús general en vehicles i apropiat per a la majoria, no tots, de seients de cotxe.
2. Es requereix una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha declarat en el manual d’instruccions que el vehicle està preparat per a la instal·lació d’un sistema de retenció “UNIVERSAL” per a aquest grup d’edat.
3. Aquest sistema de retenció ha estat classificat com a “UNIVERSAL” sota unes condicions més severes que les que s’apliquen a dissenys anteriors que no porten aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu-lo al fabricant de la cadira o al detallista.

**ADVERTÈNCIA:** No deixar mai el nen sense vigilància en aquest producte.

**ADVERTÈNCIA:** És perillós col·locar aquest producte sobre una superfície elevada, per exemple una taula.

**ADVERTÈNCIA:** No recomanable per a nens que es poden incorporar per si sols.

**ADVERTÈNCIA:** Aquest producte no està destinat a llargs períodes de son.

**ADVERTÈNCIA:** Feu servir sempre el sistema de retenció.

- Aquest producte no reemplaça un bressol o un llit. Si el vostre fill necessita dormir, ha de ser col·locat en un bressol o un llit adequat.
- No utilitzeu aquest producte si alguns components estan trencats o s’han perdut.
- No utilitzeu accessoris o peces de recanvi que no hagin estat aprovats pel fabricant.

**IMPORTANT:** Ús apropiat únicament en els vehicles equipats amb cinturó de tres punts amb o sense retractor, aprovat per la UN/ECE 16 o estàndard equivalent.

**ATENCIÓ:** No col·locar el sistema de retenció infantil orientada cap a enrere en seients davanters proveïts de AIRBAG frontal, sense desconnectar-ho prèviament.

This instruction manual should be stored in the sono while it is in use.  
**IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ARTICLE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THE CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.**

## **WARNINGS AND SAFETY NOTES**

- Sono is a child restraint system belonging to Group 0+ (up to 13 kg).
- Never install the restraint system on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.
- This restraint system should always be installed facing backwards. It should be secured using the three-point seat belt of the vehicle, approved under UN/ECE-16 regulations or equivalent standards.
- The safest position for the safety restraint system is on the back seat of the vehicle.
- The original equipment must not be modified.
- After an accident the restraint system should be inspected or replaced.
- Protect all parts of the safety seat from possible damage caused by the fold down seat or doors of the vehicle.
- In sunlight the vehicle interior can reach very high temperatures. It is advisable to cover the restraint system when it is not in use, to prevent the child from possibly getting burnt.
- The straps should never be twisted.
- Always use the restraint system, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- Take the restraint system out of the vehicle whenever it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
- In the event of an emergency it is important that the child can be unfastened quickly, for this reason the buckle must never be covered up. It is advisable to teach the child he must never play with the buckle.
- We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second hand safety products or restraint systems.
- It is important that the other passengers in the vehicle also wear their seat belts, because in the event of an accident they could get flung about and injure the baby.
- Do not use the restraint system without the upholstery or with upholstery that is different from the original one.
- Regularly check the buckle, harness and other parts that may become loose or suffer from wear and tear with use.
- The upholstery should be hand washed, using a mild soap and warm water; or it can be machine washed at a maximum temperature of 30°C and without spin drying. Do not use chemical cleaners (dry cleaning).
- Make sure that the upholstery on the vehicle seat does not make it difficult to tighten the seat belt.
- Remember that you are responsible for the child's safety.

**NOTE**

1. This is a “UNIVERSAL” restraint system. It is approved under Regulation N°44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and will fit most, but not all car seats.
2. Correct installation is possible if the vehicle manufacturer states in the instruction manual that a “UNIVERSAL” restraint system for this age group can be used in the vehicle.
3. This restraint system has been classed as “UNIVERSAL” complying with stricter conditions than the previous designs that do not include this note.
4. If in doubt, consult the manufacturer or retailer of the safety seat.

**IMPORTANT:** Appropriate use only in vehicles fitted with 3-point seat belts with or without retractor, approved under UN/ECE 16 or equivalent standard.

**WARNING:** Do not position the child restraint system facing backwards on front seats that are fitted with a frontal AIRBAG, without disconnecting it first.

**WARNING:** Never leave the child unattended.

**WARNING:** Do not use the reclined cradle once your child can sit unaided.

**WARNING:** This reclined cradle is not intended for prolonged periods of sleeping.

**WARNING:** It is dangerous to use this reclined cradle on an elevated surface, e.g. a table.

- This product does not replace a cot or a bed. If your child needs to sleep, he should be placed in a suitable cot or bed.
- Do not use this product if any of the parts are broken or missing.
- Do not use accessories or replacement parts that have not been approved by the manufacturer.

Ce manuel d'instructions devra être conservé dans le sono durant toute sa période d'utilisation.

**IMPORTANT ! À CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE**

**LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ARTICLE ET CONSERVEZ-LES POUR UNE QUELCONQUE FUTURE CONSULTATION. LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT PEUT ÊTRE REMISE EN CAUSE SI ON NE SUIT PAS CES INSTRUCTIONS.**

## **AVERTISSEMENTS ET NOTES DE SÉCURITÉ**

- Sono est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 0+ (jusqu'à 13 kg).
- La position la plus sûre pour le système de retenue est le siège arrière de votre véhicule.
- L'équipement original ne doit pas être modifié.
- Après un accident le système de retenue devra être contrôlé ou changé.
- Vérifiez que le siège rabattable ou les portes du véhicule ne peuvent pas causer des dommages à certains éléments du siège.
- L'intérieur du véhicule atteint sous les rayons du soleil des températures très élevées. On conseille de recouvrir le système de retenue, lorsqu'on ne l'utilise pas, pour éviter des brûlures à l'enfant.
- Les ceintures ne doivent jamais rester entortillées.
- Utilisez toujours le système de retenue du véhicule, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
- Sortez le système de retenue du véhicule lorsque vous ne l'utilisez pas et maintenez-le éloigné des enfants.
- On recommande de bien attacher ou fixer tous les bagages ou les objets pouvant causer des blessures en cas de collision.
- En cas d'urgence il est très important que l'enfant puisse se détacher rapidement, c'est pourquoi la boucle de la ceinture de sécurité ne doit jamais être dissimulée. On doit apprendre à l'enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle.
- Nous garantissons la fiabilité du produit quand celui-ci est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez pas de système de retenue ou de dispositifs de sécurité de seconde main.
- Les autres passagers du véhicule doivent eux aussi être attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être projetés et blesser l'enfant.
- N'utilisez pas le système de retenue sans housse ou avec une autre différente de l'équipement originale.
- Révisez régulièrement la boucle, le harnais et les autres éléments pouvant souffrir d'un quelconque dérèglement ou détérioration dus à l'usage.
- La housse doit être lavée à la main, en utilisant un savon neutre et de l'eau tiède, ou en machine à une température maximale de 30° et sans essorage. Ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques (à sec).
- Vérifiez que la housse du siège du véhicule ne rend pas difficile la tension de la ceinture de sécurité.
- Rappelez-vous que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

## AVIS

1. Ce système est un système de retenue « UNIVERSEL ». Il est homologué selon la Norme R/44, séries d'amendements 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et adaptée à la plupart des sièges de voitures, mais pas tous.
2. Une installation correcte est possible lorsque le fabricant du véhicule a bien spécifié dans le manuel d'instructions que le véhicule permettait l'installation d'un système de retenue « UNIVERSEL » adapté à cette tranche d'âge.
3. Ce système de retenue a été classé « UNIVERSEL » selon des normes plus sévères que celles qui s'appliquaient aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette mention.
4. En cas de doute, consultez le fabricant du siège auto ou le revendeur.

**IMPORTANT:** Utilisation appropriée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture à trois points avec ou sans rétracteur, homologuée par la UN/ECE 16 ou standards équivalents.

**ATTENTION.** N'installez pas le système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur les sièges avant pourvus d'un AIRBAG frontal, sans l'avoir désactivé au préalable.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

**AVERTISSEMENT:** Ne plus utiliser le transat dès lors que l'enfant peut se tenir assis tout seul.

**AVERTISSEMENT:** Ce transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil.

**AVERTISSEMENT:** Il est dangereux d'utiliser ce transat sur une surface en hauteur: par exemple, une table.

**AVERTISSEMENT:** Toujours utiliser le système de retenue.

- Ce produit ne remplace pas un berceau ou un lit. Si votre enfant a besoin de dormir, vous devez l'allonger dans un berceau ou un lit adéquat.
- N'utilisez pas ce produit si des composants sont cassés ou perdus.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange s'ils ne sont pas approuvés par le fabricant.

Il presente manuale di istruzioni va conservato all'interno del veicolo durante il suo periodo di utilizzo.

**IMPORTANTE! CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE.**

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. LA SICUREZZA DEL BAMBINO POTREBBE VENIRE COMPROMESSA IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI.**

## **AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA**

- Sono un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 0+ (fino a 13 kg).
- Il luogo più sicuro per installare il seggiolino è il sedile posteriore del veicolo.
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sottoposto a revisione o sostituito.
- Proteggere tutte le parti del seggiolino dai danni che potrebbero venire causati dal sedile reclinabile o dalla portiera del veicolo.
- L'interno del veicolo raggiunge temperature molto elevate quando è esposto alla luce del sole. Si raccomanda di coprire il seggiolino quando non viene utilizzato, per evitare possibili scottature al bambino.
- Le cinghie di trattenuta non devono mai rimanere attorcigliate.
- Usare sempre il seggiolino, anche in occasione di tragitti brevi, e non lasciare mai il bambino all'interno del veicolo privo di vigilanza.
- Togliere il sistema di trattenuta dal veicolo quando non viene utilizzato e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
- In caso di emergenza è importante che il bambino possa essere slegato rapidamente; per questo la fibbia della cintura di sicurezza non deve mai essere coperta. Si consiglia di insegnare al bambino a non giocare con la fibbia.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente. Non usare seggiolini o sistemi di sicurezza di seconda mano.
- Anche gli altri passeggeri del veicolo devono viaggiare con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Non utilizzare il seggiolino senza il suo rivestimento o con un altro diverso dalla dotazione originale.
- Controllare regolarmente la fibbia, le cinture di sicurezza e gli altri elementi che potrebbero aver subito qualche danno o deterioramento dovuti all'uso.
- Il rivestimento va lavato a mano con un sapone delicato e acqua tiepida, oppure il lavatrice a una temperatura massima di 30° C e senza centrifuga. Non utilizzare saponi chimici (a secco).
- Assicurarsi che la tappezzeria del sedile dell'auto non impedisca il corretto posizionamento delle cinture di sicurezza.
- Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

**ATTENZIONE**

1. Questo è un sistema di trattenuta "UNIVERSALE". È omologato secondo il Regolamento N° 44, serie di emendamenti 04, per l'uso generale negli autoveicoli ed è adatto alla maggior parte, anche se non a tutti, i sedili delle auto.
2. L'installazione corretta è possibile se il fabbricante dell'automobile dichiara nel libretto di istruzioni che nel veicolo può essere montato un sistema di trattenuta "UNIVERSALE" per questo gruppo di età.
3. Il presente sistema di trattenuta è stato classificato come "UNIVERSALE" perché soddisfa norme più rigide rispetto ai precedenti modelli che non presentavano questa dicitura.
4. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore o al rivenditore del seggiolino di sicurezza.

**IMPORTANTE:** Il seggiolino è utilizzabile solo su veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio con o senza retrattore, omologate secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o secondo altri parametri equivalenti.

**ATTENZIONE:** Non installare mai il seggiolino su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima averlo disinserito.

**ATTENZIONE:** non lasciare mai il bambino sul prodotto privo di vigilanza.

**ATTENZIONE:** È pericoloso collocare il prodotto su una superficie elevata, ad esempio un tavolo.

**ATTENZIONE:** Non adatto a bambini in grado di stare seduti da soli.

**ATTENZIONE:** Questo prodotto non va utilizzato per sonni prolungati.

**ATTENZIONE:** Utilizzare sempre il sistema di trattenuta.

- Questo prodotto non sostituisce una culla o un letto. Se il bambino ha bisogno di dormire, deve essere collocato in una culla o un letto adeguati.
- Non utilizzare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Non utilizzare accessori o pezzi di ricambio non approvati dal fabbricante.

Este manual de instruções deve ser conservado com o sono durante o seu período de utilização.

**IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O ARTIGO E GUARDE-AS PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA. A SEGURANÇA DA CRIANÇA PODE SER AFECTADA SE NÃO FOREM CUMPRIDAS ESTAS INSTRUÇÕES.**

## **ADVERTÊNCIAS E NOTAS DE SEGURANÇA**

- Sono é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 0+ (até 13 kg).
- Este sistema de retenção deve ser instalado sempre no sentido contrário ao da marcha. Deve fixar-se através do uso de um cinto de segurança de três pontos do próprio automóvel, aprovado segundo os regulamentos UN/ECE-16 ou normas equivalentes.
- A posição mais segura para o sistema de retenção de segurança é o assento traseiro do seu veículo.
- O equipamento original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente o sistema de retenção deverá ser revisto ou substituído.
- Assegure-se que o assento rebatível ou as portas do veículo não causam danos em algum dos elementos da cadeira.
- O interior do veículo atinge, debaixo da luz do sol, temperaturas muito elevadas. Recomendamos cobrir o sistema de retenção, quando este não seja usado, para evitar possíveis queimaduras da criança.
- Os cintos não devem ficar nunca retorcidos.
- Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
- Retire o sistema de retenção do veículo sempre que não o utilize e mantenha-o afastado do alcance das crianças.
- Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
- Em caso de emergência é importante que a criança possa desprender-se rapidamente, sendo por isso que o cinto de segurança não deve nunca estar tapado. É aconselhável ensinar à criança que não deve nunca brincar com a fivela.
- Garantimos a segurança do produto quando este seja utilizado pelo primeiro comprador, não utilize o sistema de retenção ou dispositivos de segurança usados.
- Os restantes passageiros do veículo também devem viajar seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
- Não use o sistema de retenção sem cobertura ou com outra diferente do equipamento original.
- Verifique regularmente a fivela, arnês e demais elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioração devido ao uso.
- A cobertura deve ser lavada à mão, usando um sabão suave e água morna; ou à máquina à temperatura máxima de 30°C e sem centrifugar. Não usar produtos de limpeza químicos (a seco).
- Assegure-se que o revestimento do assento do veículo não dificulta a tensão do cinto de segurança.
- Recorde que é responsável pela segurança da criança.

### **AVISO**

1. Este é um sistema de retenção “UNIVERSAL”. Está aprovado segundo a



Norma R/44, series de emendas 04, para uso geral em veículos e apropriado para a maioria, mas não todos, dos assentos de automóvel.

2. É necessária uma correcta instalação se o fabricante do veículo declarar no manual de instruções que o veículo está preparado para a instalação de um sistema de retenção “UNIVERSAL” para este grupo de idade.

3. Este sistema de retenção foi classificado como “UNIVERSAL” sob as condições mais severas que as aplicadas aos desenhos anteriores que não apresentam este aviso.

4. Em caso de dúvida, consulte o fabricante da cadeira ou o revendedor.

**IMPORTANTE: Uso apropriado apenas nos veículos equipados com cinto de três pontos com ou sem retractor, aprovado pela UN/ECE 16 ou norma equivalente.**

**IMPORTANTE: Não instale nunca o sistema de retenção em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.**

**ADVERTÊNCIA:** Não deixar nunca a criança sem vigilância neste produto.

**ADVERTÊNCIA:** É perigoso colocar este produto sobre uma superfície elevada, por exemplo uma mesa.

**ADVERTÊNCIA:** Não recomendável para crianças que possam sentar-se sozinhas.

**ADVERTÊNCIA:** Este produto não é recomendado para longos períodos de sono.

**ADVERTÊNCIA:** Utilize sempre o sistema de retenção

- Este produto não substitui um berço ou uma cama. Se o seu filho precisa de dormir, deve ser colocado num berço ou cama adequada.
- Não use este produto se alguns dos componentes estiverem danificados ou em falta.
- Não use acessórios ou peças de substituição que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.

Diese Bedienungsanleitung muss im Sono während seiner Nutzungsdauer aufbewahrt werden.

**WICHTIG! FÜR ZUKÜNFTIGE NACHFRAGEN AUFBEWAHREN.**

**LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DEN ARTIKEL VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ALLE ZUKÜNFTIGEN NACHFRAGEN AUF. DIE SICHERHEIT DES KINDES KANN GEFÄHRDET WERDEN, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.**

## **SICHERHEITSHINWEISE UND -ANMERKUNGEN**

- Der Sono ist ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 0+ (bis 13 kg) gehört.
- Die sicherste Position für das Rückhaltesystem ist der Rücksitz Ihres Fahrzeuges.
- Die Originalausstattung darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss das Rückhaltesystem überprüft oder ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der klappbare Fahrzeugsitz oder die Fahrzeurtüren keinen Teil des Sitzes beschädigen können.
- Das Fahrzeuginnere erreicht unter Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen. Es wird empfohlen, das Rückhaltesystem abzudecken, wenn es nicht benutzt wird, um mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
- Die Gurte dürfen nie verdreht sein.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie das Kind im Fahrzeuginneren nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Rückhaltesystem immer aus dem Fahrzeug heraus, wenn er nicht benutzt wird und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es wird empfohlen, dass jedes Gepäckstück oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut gesichert oder befestigt werden.
- Bei einem Notfall ist es wichtig, dass das Kind sich schnell losmachen kann, weshalb das Sicherheitsgurtschloss nie zugedeckt sein darf. Es wird empfohlen, dem Kind beizubringen, nie mit dem Gurtschloss zu spielen.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer benutzt wird. Verwenden Sie keine gebrauchten Rückhaltesysteme oder Sicherheitsvorrichtungen.
- Auch die übrigen Fahrzeuginsassen müssen mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sein, weil sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden können und das Baby verletzen können.
- Verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht ohne Bezug oder mit einem anderen, von der Originalausstattung abweichenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gurtschloss, den Hosenträgergurt und die anderen Teile, die aufgrund des Gebrauchs eine Fehleinstellung oder Verschleiß erlitten haben können.
- Der Bezug muss mit der Hand unter Verwendung von milder Seife und lauwarmem Wasser gewaschen werden oder mit der Waschmaschine mit höchstens 30°C und ohne zu schleudern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel (chemische Reinigung).
- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeugsitzbezug nicht die Spannung des Sicherheitsgurtes behindert.
- Denken Sie daran, dass Sie für die Sicherheit des Kindes verantwortlich sind.

## MITTEILUNG

1. Dies ist ein „UNIVERSELLES“ Rückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04, für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Autositze geeignet.
2. Ein richtiger Einbau ist erforderlich, wenn der Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSELLEN“ Rückhaltesystems für diese Altersgruppe vorbereitet ist.
3. Dieses Rückhaltesystem wurde als „UNIVERSELL“ unter wesentlich strengeren Auflagen eingestuft, als die bei früheren Modellen angewandten, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
4. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

**WICHTIG:** Geeigneter Gebrauch nur in Fahrzeugen, die mit 3-Punkt-Gurt mit oder ohne Gurtaufroller, der nach der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder entsprechendem Standard zugelassen ist, ausgerüstet sind.

**ACHTUNG:** Befestigen Sie das Rückhaltesystem auf Vordersitzen mit FRONTAIRBAG auf keinen Fall so, dass es nach hinten zeigt, solange der Airbag eingeschaltet ist.

**HINWEIS:** Lassen Sie das Kind in diesem Produkt nie unbeaufsichtigt.

**HINWEIS:** Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Fläche, z.B. einem Tisch, aufzustellen.

**HINWEIS:** Es ist nicht für Kinder, die sich selbst hinsetzen können, geeignet.

**HINWEIS:** Dieses Produkt ist nicht für lange Schlafzeiten bestimmt.

**HINWEIS:** Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

- Dieses Produkt ersetzt weder Wiege noch Bett. Wenn Ihr Kind schlafen soll, muss es in eine passende Wiege oder ein passendes Bett gelegt werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn einige Teile zerbrochen oder verloren gegangen sind.
- Verwenden Sie keine vom Hersteller nicht genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.

Uchovejte tento návod k použití přímo u výrobku sono po celou dobu používání  
**POZOR! UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU**

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ PRO JAKOUKOLI POTŘEBU V BUDOUCNU. NEBUDETE-LI POSTUPOVAT DLE TOHOTO NÁVODU, OHROŽUJETE BEZPEČNOST SVÉHO DÍTĚTE.**

## **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY**

- Sono je dětská autosedačka určená pro Skupinu 0+ (do 13 kg).
- Nejbezpečnější poloha pro tuto autosedačku je na zadním sedadle automobilu.
- Původní zařízení nelze upravovat.
- V případě nehody je nutné výrobek nechat zkontrolovat nebo vyměnit.
- Ujistěte se, že sklopné sedadlo nebo dveře automobilu nemohou jakkoli poškodit součást autosedačky.
- Vlivem slunečního záření dosahuje interiér vozidla vysoké teploty. Doporučujeme přikrýt autosedačku, pokud ji zrovna nepoužíváte. Zabráníte tím možnému popálení.
- Bezpečnostní pásy nesmí být překroucené.
- K přepravě dítěte vždy používejte autosedačku, i na krátké vzdálenosti, a nikdy nenechávejte dítě uvnitř vozidla bez dozoru.
- Nebudete-li autosedačku používat, vyjměte ji z vozidla a uložte mimo dosah dětí.
- Doporučujeme řádně zajistit či připevnit veškerá zavazadla či předměty, které by mohly v případě srážky způsobit zranění.
- Zajistěte, abyste mohli v případě potřeby dítě vždy rychle odpoutat, tudíž přezka bezpečnostního pásu nesmí být nikde skryta. Naučte své dítě, aby si s přezkou nikdy nehrálo.
- Garantujeme bezpečnost výrobku za předpokladu, že byl zakoupen jako nový. Nepoužívejte bezpečnostní výrobky z druhé ruky.
- Spolucestující také musí být připoutáni bezpečnostním pásem, neboť v případě nehody by mohli dítě ohrozit.
- Nepoužívejte tuto dětskou autosedačku bez potahu, nepoužívejte žádný jiný potah, který není součástí původního vybavení.
- Pravidelně kontrolujte přezku, popruhy a ostatní díly, které by se mohly v důsledku používání jakkoli uvolnit či poškodit.
- Potah je nutné prát ručně, jemným mýdlem a vlažnou vodou, nebo v pračce při max. teplotě 30°C a bez ždímání. Nepoužívejte chemické prací prostředky (suchá metoda).
- Ujistěte se, zda čalounění sedadla automobilu neztěžuje napínání bezpečnostního pásu.
- Pamatujte, že odpovídáte za bezpečnost svého dítěte.

## UPOZORNĚNÍ

1. Toto je bezpečnostní systém "UNIVERSAL". Je schválen na základě Předpisů R/44, série úprav 04, určen ke všeobecnému použití ve vozidlech a vhodný k instalaci na většinu automobilových sedadel, nikoli však na všechny.
2. Výrobek lze instalovat pouze do automobilů, v jejichž příručce výrobce uvádí, že je vozidlo vhodné k instalaci bezpečnostního systému UNIVERSAL pro danou věkovou skupinu, přičemž je nutné zajistit správnou instalaci.
3. Tento bezpečnostní systém je klasifikován jako UNIVERŠÁLNÍ na základě podstatně náročnějších podmínek ve srovnání s dřívějšími typy, u nichž toto upozornění nebylo.
4. V případě nejasností se obraťte na výrobce sedačky či prodejce.

**DŮLEŽITÉ:** Výrobek je vhodný pouze do automobilů vybavených třibodovým pásem s navíječem i bez něj splňujícím předpis UN/ECE 16 či ekvivalentní normu.

**POZOR:** Neinstalujte tuto autosedačku proti směru jízdy na předních sedadlech vybavených čelním AIRBAGEM, pokud AIRBAG nebyl předem deaktivován.

**UPOZORNĚNÍ:** Nenechávejte dítě v sedačce bez dozoru.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepokládejte tento výrobek na zvýšené plochy např. na stůl.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek není vhodný pro děti, které si již samy sedají.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek není určen k delšímu spánku.

**UPOZORNĚNÍ:** Při převážení dítěte vždy používejte autosedačku.

- Tento výrobek nenahrazuje dětskou postýlku či postel. Potřebuje-li dítě spát, uložte je do vhodné postýlky či postele.
- Nepoužívejte tento výrobek, pokud některé jeho součásti vykazují závadu či chybí.
- Nepoužívejte příslušenství či náhradní díly neschválené výrobcem.

Ezt a kézikönyvet a sono belsejében kell tartani a használatá során.  
**FONTOS: ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI REFERENCIÁK CÉLJÁBÓL**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, MIELŐTT A TERMÉKET HASZNÁLNÁ ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL. A GYERMEK BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETI, HA NEM TARTJA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

## **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK**

- Sono a 0+ Csoportba (13 kg súlyig) tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer.
- Soha ne szerelje be ezt a rögzítőrendszert frontális légzsákkal ellátott autóülésekre anélkül, hogy a légzsákokat kikapcsolná.
- A legbiztonságosabb hely a bébihordozó számára a gépkocsi hátsó ülése.
- Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
- Egy balesetet követően a bébihordozót át kell vizsgálni vagy le kell cserélni.
- Védje a bébihordozót minden sérüléstől, amelyet egy felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja okozhat.
- A napfény hatása alatt a gépkocsi belseje nagyon magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy fedje be a bébihordozót, amikor nem használja, hogy a gyermeket az esetleges égési sérülésektől megvédje.
- Ugyeljen arra, hogy a pántok soha ne csavarodjanak be.
- Használja mindig a bébihordozót, még ha rövid távon is utazik, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gépkocsi belsejében.
- A bébihordozót mindig vegye ki a gépkocsiból, ha nem kívánja használni, és tartsa gyermekektől távol.
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén elmozdulhatnak és sérüléseket okozhatnak.
- Fontos, hogy vészhelyzetben a gyermeket gyorsan ki lehessen venni az ülésből, ezért a rögzítőcsatot soha sem szabad betakarni. Javasoljuk, hogy tanítsa meg a gyermekének, hogy soha nem szabad a rögzítőcsattal játszani.
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja. Ne használjon másodkézről származó biztonsági felszereléseket.
- Fontos, hogy a gépkocsiban tartózkodó többi utas is biztonsági övvel rögzítve legyen, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- A biztonsági ülés bébihordozó nem használható huzat nélkül vagy a nem gyárilag szolgáltatott felszereléssel.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsatot, pántokat és a termék egyéb alkotóelemeit, mivel a használat során elkophatnak vagy elállíthatnak.
- A huzat kézzel mosható, gyenge mosószeres langyos vízzel, vagy mosógépben maximum 30°C hőmérsékleten és centrifugázás nélkül. Ne használjon kémiai tisztítószereket (szárzisztítás).
- Győződjön meg arról, hogy az autóülés kárpitja nem akadályozza meg a biztonsági öv megfelelő megfeszítését.
- Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermek biztonságáért.

## FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer. A 44. sz. Szabvány, 04. módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, gépkocsikban történő általános használatra és beszerelhető a legtöbb, bár nem minden, autósülésre.
2. A biztonsági ülést az előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak akkor, ha a gépjármű gyártója a szolgáltatott kézikönyvben úgy nyilatkozott, hogy a gépkocsi alkalmas a jelölt korcsoport számára kifejlesztett „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer beszerelésére.
3. Ez egy olyan „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer, amely az előző kivitelezésekhez képest, amik még nem tartalmazták ezt a figyelmeztető jelzést, sokkal szigorúbb feltételek mellett kiviteleztek.
4. Kérdés esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

**FONTOS:** Kizárólag csak az UN/ECE 16. számú vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítős vagy övfeszítő nélküli biztonsági övvel felszerelt gépkocsikban használható.

**FIGYELEM:** Ne szerelje be a gyermekbiztonsági rögzítőrendszert LÉGZSÁKKAL ellátott első ülésekre anélkül, hogy a légzsákokat kikapcsolná.

**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata során soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS:** Veszélyes a terméket magas felületre helyezni, mint például egy asztal.

**FIGYELMEZTETÉS:** Nem ajánlott olyan gyermekek számára, akik már saját maguktól fel tudnak ülni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a terméket nem arra fejlesztették ki, hogy a gyermek hosszú ideig aludjon benne.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használja mindig a biztonsági rögzítőrendszert.

- Ez a termék nem helyettesíti a kiságyat vagy az ágyat. Amikor gyermekének alvásra van szüksége, fektesse egy megfelelő kiságyba vagy ágyba.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik alkotóeleme törött vagy hiányzik.
- Ne használjon olyan kiegészítőket vagy pótalkatrészeket, amiket a gyártó nem hagyott jóvá.

Návod treba počas používania odložiť do vnútra výrobku.  
**DŮLEŽITÉ – ODLOŽITĚ PRE PŘÍPAD POTREBY V BUDŮCNOSTI.**

**PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD A ODLOŽTE SI HO PRE PŘÍPAD POUŽITIA V BUDŮCNOSTI. AK SA NÍM NEBUDETE RIADIŤ, MŮŽETE OHROZIŤ BEZPEČNOSTĚ DĚŤAŤA.**

## **UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY**

- Sono je detská bezpečnostná autosedačka, ktorá patrí do skupiny 0+ (do 13 kg).
- Detské autosedačky otočené dozadu nikdy neumiestňujte na sedadlá s AIRBAGOM, ak ste ho predtým neodpojili.
- Autosedačku treba pripevňovať vždy proti smeru jazdy. Treba ju pripevniť pomocou trojbodového bezpečnostného pásu vozidla, schváleného podľa nariadenia UN/ECE-16 alebo podobnej normy.
- Bezpečná poloha autosedačky je na zadnom sedadle vozidla.
- Neupravujte pôvodný výrobok.
- Po nehode treba autosedačku skontrolovať alebo vymeniť.
- Skontrolujte, či sklopné sedadlo alebo dvere vozidla nemôžu autosedačku nejako poškodiť.
- Vnútro vozidla sa vplyvom slnečných lúčov vyhreje na vysokú teplotu. Odporúčame nepoužívanú autosedačku zakryť, aby ste sa vyhli popáleniu dieťaťa.
- Popruhy nesmú byť nikdy prekrútené.
- Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
- Vždy, keď autosedačku neplánujete používať, ju vyberte z vozidla a odložte mimo dosah detí.
- Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podoprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.
- Je dôležité, aby ste dieťa v prípade núdze dokázali rýchlo odopnúť, pracka bezpečnostného pásu preto nesmie byť nikdy zakrytá. Odporúčame vysvetliť dieťaťu, že sa s ňou nikdy nesmie hrať.
- Bezpečnosť výrobku garantujeme prvému kupcovi, nepoužívajte sedačky ani bezpečnostné prvky, ktoré už boli používané.
- Ostatní pasažieri musia mať tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte autosedačku bez poťahu alebo s poťahom iným než pôvodným.
- Pravidelne kontrolujte pracku, popruhy sedačky a ostatné prvky, ktoré by sa v dôsledku používania mohli posunúť alebo opotrebovať.
- Poťah treba prať ručne v roztoku vlažnej vody a jemného mydla, alebo v pračke pri maximálnej teplote 30 ° a bez žmýkania. Nepoužívajte chemické čistenie (nasucho).
- Skontrolujte, či poťahy na sedadlách vozidla nebránia napínaniu bezpečnostného pásu.
- Nezabúdajte, že za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.



**UPOZORNENIE**

1. Táto autosedačka patrí do „UNIVERZÁLNEJ“ kategórie. Je schválená podľa normy R/44, série úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodná pre väčšinu, no nie všetky, sedadlá.
2. Ak výrobca vozidla v návode na použitie uviedol, že vozidlo je vhodné na montáž „UNIVERZÁLNEJ“ autosedačky pre túto vekovú skupinu, autosedačku treba správne namontovať.
3. Autosedačka bola klasifikovaná ako „UNIVERZÁLNA“ na základe prísnejších podmienok než tých, ktoré sa použili pri predchádzajúcich modeloch, na ktorých nie je toto označenie.
4. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu sedačky alebo na predajcu.

**DÔLEŽITÉ:** Vhodné na použitie len vo vozidlách vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom s predpínaním alebo bez neho, schváleným podľa UN/ECE 16 alebo ekvivalentnej normy.

**UPOZORNENIE:** Detské autosedačky otočené dozadu nikdy neumiestňujte na sedadlá s AIRBAGOM, ak ste ho predtým neodpojili.

**UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte v autosedačke dieťa bez dozoru.

**UPOZORNENIE:** Sedačku nikdy nekladte na vyvýšený povrch, napr. na stôl – je to nebezpečné.

**UPOZORNENIE:** Nevhodné pre deti, ktoré sa dokážu samé posadiť.

**UPOZORNENIE:** Výrobok nie je určený na dlhodobý spánok.

**UPOZORNENIE:** Vždy použite príchytý systém.

• Výrobok neslúži ako náhrada kolísky ani postielky. Ak dieťa potrebuje spať, treba ho uložiť do primeranej kolísky alebo postielky.

• Ak sa niektoré časti výrobku pokazili alebo stratili, nepoužívajte ho.

• Nepoužívajte príslušenstvo ani náhradné diely, ktoré neschválil výrobca.

Instrukcja obsługi powinna być przechowywana wewnątrz nosidełka sono w czasie używania go.

**WAŻNE! ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM ARTYKUŁU I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEŻENIA TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE.**

## **OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Sono to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 0 (dzieci o wadze do 13 kg).
- Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.
- Najbezpieczniejszą pozycją dla urządzenia przytrzymującego jest zamocowanie go na tylnym siedzeniu pojazdu.
- Oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.
- Po wypadku urządzenie przytrzymujące powinno zostać poddane przeglądowi lub wymienione na nowe.
- Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić któregośkolwiek z elementów nosidełka.
- Pod działaniem promieniowania słonecznego temperatura w samochodzie wzrasta do bardzo dużych wartości. Zalecane jest przykrywanie urządzenia przytrzymującego, kiedy nie jest ono w użyciu, by zapobiec poparzeniu dziecka.
- Paski nigdy nie powinny być poskręcane.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy zawsze wyjąć urządzenie przytrzymujące z pojazdu wtedy, kiedy nie jest ono w użyciu i trzymać je z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- W razie wypadku ważne jest, by możliwe było szybkie odpięcie dziecka, z tego względu sprzączka pasa bezpieczeństwa nigdy nie powinna być przykryta. Zaleca się nauczenie dziecka, by nigdy nie bawiło się sprzączką.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń przytrzymujących.
- Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzucony i spowodować obrażenia u niemowlęcia.
- Nie należy używać urządzenia przytrzymującego bez jego pokrowca lub z innym pokrowcem niż oryginalny.
- Należy regularnie kontrolować napięcie, szelki i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać uszkodzeń w związku z używaniem produktu.
- Należy prać pokrowiec ręcznie za pomocą łagodnego mydła i letniej wody, lub prać go w pralce w maksymalnej temperaturze 30° bez odwirowywania. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących (nie czyścić na sucho).

- Należy upewnić się, czy tapicerka siedzenia pojazdu nie utrudnia napięcia pasa bezpieczeństwa.
- Proszę pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

### UWAGA

1. To jest „UNIWERSALNE” urządzenie przytrzymujące. Zostało dopuszczone zgodnie z normą nr 44 (serią poprawek 04) do ogólnego zastosowania w pojazdach i nadaje się do większości siedzeń samochodowych, chociaż nie do wszystkich.
2. Konieczna jest właściwa instalacja, jeśli producent pojazdu zaznaczył w instrukcji obsługi, że pojazd jest przygotowany do zainstalowania „UNIWERSALNEGO” urządzenia przytrzymującego dla danej grupy wiekowej.
3. To urządzenie przytrzymujące zostało zakwalifikowane jako „UNIWERSALNE” zgodnie z bardziej rygorystycznymi kryteriami niż te, które zostały zastosowane w poprzednich modelach nie zawierających tego ostrzeżenia.
4. W przypadku wątpliwości skonsultować się z producentem fotelika lub ze sprzedawcą.

**WAŻNE:** Może być stosowane tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa bezwładnościowy lub zwykły, dopuszczony zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami.

**UWAGA:** Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.

**UWAGA:** Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w tym urządzeniu przytrzymującym.

**UWAGA:** Używanie tego produktu w miejscach położonych powyżej powierzchni podłogi, np. na stole, jest niebezpieczne.

**UWAGA:** Niezalecane dla dzieci, które mogą siadać o własnych siłach.

**UWAGA:** Ten produkt nie nadaje się do dłuższego spania.

**UWAGA:** Zawsze należy stosować urządzenie przytrzymujące.

- Ten produkt nie zastępuje łóżeczka lub kołyski. Jeżeli dziecko potrzebuje spać, powinno zostać położone do snu w kołysce lub w odpowiednim łóżku.
- Nie należy używać tego produktu, jeżeli któryś z jego elementów jest zepsuty lub brakuje jakiegoś elementu.
- Nie używać akcesoriów lub części zamiennych nieautoryzowanych przez producenta.

Deze handleiding moet in de prima bewaard worden gedurende de gebruikspriode.

**BELANGRIJK! BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR EVENTUEEL LATER GEBRUIK.**

**LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG ALVORENS HET ARTIKEL TE GEBRUIKEN EN BEWAAR ZE VOOR EVENTUELE LATERE RAADPLEGING. HET NIET VOLGEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN GEVOLGEN HEBBEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET KIND.**

## **WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

- Sono is een kinderbeveiligingssysteem dat tot Groep 0+ behoort (tot 13 kg).
- Installeer het beveiligingssysteem nooit op zetels die uitgerust zijn met een frontale AIRBAG zonder deze op voorhand uit te schakelen.
- Dit beveiligingssysteem moet steeds tegen de rijrichting in geïnstalleerd worden. Het dient bevestigd te worden door middel van een driepuntsveiligheids gordel met of zonder oprolmechanisme van de auto zelf, goedgekeurd volgens de UN/ECE-16 normen of gelijkwaardige normen.
- De veiligste plaats voor het beveiligingssysteem is de achterbank van uw voertuig.
- De originele uitrusting mag niet gewijzigd worden.
- Na een ongeval dient het beveiligingssysteem nagekeken of vervangen te worden.
- Zorg ervoor dat de opklapbare zetel of de autodeuren geen schade kunnen berokken aan enig onderdeel van het stoeltje.
- De temperatuur in het voertuig kan enorm oplopen in de zon. U wordt aangeraden het beveiligingssysteem te bedekken wanneer het niet in gebruik is om te vermijden dat het kind zich verbrandt.
- De gordels mogen nooit verdraaid zitten.
- Maak steeds gebruik van het beveiligingssysteem, zelfs voor korte trajecten, en laat het kind nooit alleen achter in het voertuig.
- Verwijder het beveiligingssysteem uit het voertuig als u het niet gaat gebruiken en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Het is aanbevolen alle bagage en voorwerpen die in geval van een aanrijding verwondingen kunnen veroorzaken, goed vast te maken.
- In noodgevallen is het belangrijk dat het kind snel kan worden losgemaakt. Daarom mag de gesp van de veiligheidsgordel nooit bedekt worden. U wordt aangeraden het kind aan te leren dat het nooit met de gesp mag spelen.
- Wij garanderen de veiligheid van het product wanneer het gebruikt wordt door de eerste koper. Gebruik geen tweedehands beveiligingssysteem of veiligheidsvoorzieningen.
- De overige passagiers van het voertuig dienen eveneens met de veiligheidsgordel te worden vastgemaakt, daar ze in geval van een ongeluk kunnen worden weggeslingerd en de baby kunnen verwonden.
- Gebruik het beveiligingssysteem niet zonder bekleding of met een bekleding die anders is dan de originele uitrusting.
- Controleer regelmatig de gesp, het veiligheidsharnas en overige elementen die door gebruik ontregeld of beschadigd kunnen zijn.
- De bekleding dient met de hand te worden gewassen met een zachte zeep en lauw water; of met de wasmachine op een maximumtemperatuur van 30°C en zonder te centrifugeren. Maak geen gebruik van chemische reinigingsmiddelen

(stomerij).

- Zorg ervoor dat de bekleding van de stoel van het voertuig het aanspannen van de veiligheidsgordel niet belemmert.
- Vergeet niet dat u verantwoordelijk bent voor de veiligheid van het kind.

### WAARSCHUWING

1. Dit is een "UNIVERSAL" beveiligingssysteem. Het werd gehomologeerd in overeenstemming met Norm nr. 44, reeksen wijzigingen 04, voor algemeen gebruik in voertuigen en is geschikt voor de meeste, doch niet alle autostoelen.
2. Een correcte installatie is vereist indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding verklaard heeft dat het voertuig voorbereid is voor de installatie van een "UNIVERSAL" beveiligingssysteem voor deze leeftijdsgroep.
3. Dit beveiligingssysteem werd gerangschikt als "UNIVERSAL" onder strengere voorwaarden dan deze die worden toegepast op vroegere uitvoeringen die deze mededeling niet dragen.
4. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het stoeltje of de kleinhandelaar.

**BELANGRIJK:** Dit artikel mag enkel gebruikt worden in voertuigen die uitgerust zijn met een driepuntsgordel met of zonder oprolmechanisme, goedgekeurd door de UN/ECE 16 norm of een gelijkwaardige norm.

**OPGELET:** Plaats het kinderbeveiligingssysteem niet naar achteren gericht op de voorste autostoel die uitgerust is met een frontale AIRBAG, zonder deze op voorhand uit te schakelen.

**WAARSCHUWING:** Laat het kind nooit alleen achter.

**WAARSCHUWING:** Het is gevaarlijk dit product op een hoog oppervlak, zoals een tafel, te plaatsen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik het product niet als uw kind alleen kan zitten.

**WAARSCHUWING:** Dit product is niet ontworpen om lange periodes in te slapen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik steeds het beveiligingssysteem.

- Dit product dient niet ter vervanging van een wieg of een bed. Als uw kind moet slapen, dient het in een wieg of geschikt bedje gelegd te worden.
- Gebruik dit product niet als sommige onderdelen gebroken of verloren zijn.
- Gebruik geen accessoires of vervangstukken die niet door de fabrikant werden goedgekeurd.

**ЭТО РУКОВОДСТВО ДОЛЖНО ХРАНИТЬСЯ В SONO В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ВАЖНО! СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК. БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА МОЖЕТ ПОДВЕРГНУТЬСЯ РИСКУ, ЕСЛИ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ НЕ ВЫПОЛНЯТЬ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Автокресло SONO представляет удерживающее устройство для детей, принадлежащее к группе 0+ (до 13 кг).
- Никогда не устанавливайте автокресло на автомобильные сиденья, оснащенные передней подушкой без-опасности без предварительного ее отключения.
- Это автокресло всегда должно быть установлено лицом против хода движения и зафиксировано трехточечными ремнями безопасности автомобиля с или без втягивающего устройства, утвержденных в рамках правил UN/ECE-16 или эквивалентных стандартов.
- Самое безопасное положение – это установка на заднем сиденье автомобиля.
- Запрещается вносить изменения в оригинальную конструкцию автокресла.
- После аварии автокресло должно быть тщательно проверено или заменено на новое.
- Убедитесь, что автокресло установлено таким образом, что автомобильные сиденья при сложении, а так-же двери автомобиля не могут создать помех или повредить его.
- Внутри транспортного средства может достигаться очень высокая температура при проникании в салон прямых солнечных лучей. Желательно накрывать автокресло, когда оно не используется, чтобы предотвра-тить возможные ожоги ребенка.
- Ремни не должны быть перекручены.
- Всегда используйте сиденье, даже при поездках на короткие расстояния, и никогда не оставляйте ребенка без присмотра в транспортном средстве.
- Снимайте автокресло из автомобиля, когда оно не используется, и храните его в недоступном для детей месте.
- Всегда надежно закрепляйте багаж или предметы внутри салона автомобиля во избежание травмирования ребенка.
- В случае возникновения чрезвычайной ситуации важно, чтобы ребенка можно было быстро отстегнуть, поэтому застежка ремня безопасности не должны быть закрыта. Желательно научить ребенка, чтобы он никогда не играл с застежкой.
- Мы гарантируем безопасность продукта при его использовании только первоначальному покупателю, не используйте сидение, бывшее в использовании.
- Остальные пассажиры в автомобиле должны быть пристегнуты ремнями безопасности, так как в случае аварии они могут неуправляемо перемещаться по салону травмировать ребенка.
- Не используйте сиденье без обивки или с другими обивка

отличающимися от оригинальной.

- Регулярно проверяйте застёжки, ремни и другие элементы, которые могут ослабнуть или подвергнуться естественному износу в процессе использования.
- Обивка должна стираться вручную с использованием мягкого мыла и теплой воды, или в машине в режиме бережной стирки при максимальной температуре 30 ° C, без отжима. Не используйте химические чистящие средства (химчистка).
- Убедитесь, что обивка на сиденье транспортного средства не затрудняет натягивание ремней безопасности.
- Помните, что вы несете ответственность за безопасность ребенка.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Это «УНИВЕРСАЛЬНАЯ» удерживающая система для детей. Утверждена на основании Правил N ° 44, Дополнение 4 для общего использования в большинстве транспортных средств.
2. Корректная установка возможна, если производитель автомобиля указал в руководстве по эксплуатации автомобиля, что автокресла такой группы могут быть установлены.
3. Данная удерживающая система классифицирована как «УНИВЕРСАЛЬНАЯ» и соответствует более строгим требованиям стандартов, чем были ранее (ранее требования не входят в настоящее руководство).
4. При возникновении вопросов или сомнений, проконсультируйтесь с производителем или продавцом.

**ВАЖНО:** Подходит только для использования в транспортных средствах, оборудованных трёхточечными ремнями безопасности со втягивающим устройством (преднатяжителем) или без него, утвержденных в рамках UN/ECE 16 или подобного стандарта.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте детей без присмотра в автокресле.

**ВНИМАНИЕ:** Опасно ставить это кресло на возвышенных поверхностях, например на столе или высокой тумбе

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте позицию «лёжа» когда ваш ребенок уже может сидеть без посторонней помощи.

**ВНИМАНИЕ:** Это кресло в позиции «лёжа» не предназначено для длительного сна ребёнка.

- Данное автокресло даже в позиции «лёжа» не заменяет люльки или кровати. Если вашему ребенку нужно спать, переложите его в более подходящее место - кровать или люльку.
- Не используйте автокресло, если какие-то его части сломаны или отсутствуют.
- Не используйте аксессуары и запасные части, кроме тех, которые одобрены производителем.

**ПОМНИТЕ:** Автокресло SONO может использоваться с BASE FIX SONO.

**casualplay**



**casualplay**

**casualplay**

ES: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.  
CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.  
EN: Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.  
FR: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.  
IT: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.  
PT: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.  
DE: Behalten Sie ihre Einkaufsticket, um ihren Rechts als Käufer auszuüben.  
CS: Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.  
HU: Órizze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.  
SK: Uschovajte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.  
PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.  
NL: Bewaar uw betalingsbewijs om aanspraak te kunnen maken op de garantievoorwaarden  
RU: Сохраните Ваш чек, чтобы иметь возможность воспользоваться правами потребителя..

---

ES: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.  
CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.  
EN: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.  
FR: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.  
IT: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.  
PT: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.  
DE: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.  
CS: Výrobce si vyhrazuje právo změň výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce.  
HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtsen végre a terméken.  
SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.  
PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.  
NL: Het bedrijf behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen aan het product die betrekking hebben op de omschrijvingen in deze handleiding.  
RU: Компания оставляет за собой право вносить изменения в продукт в соответствии с указанным в данной инструкции по использованию.

The logo for casualplay, featuring the word "casualplay" in a white, lowercase, sans-serif font centered within a dark gray square.

casualplay

PLAY S.A.

Ronda Boada Vell, 6

08184 Palau-Solità i Plegamans

Barcelona - Spain

Tel: +34 938 648 027

Fax: +34 938 648 491

[play@play.es](mailto:play@play.es)

[www.casualplay.com](http://www.casualplay.com)



**900 150 346**